

Forsikhtighereglor og advsarler

- Produket er kun til engangsbruk.
- Ikke bruk hvis pakningen er skadet eller åpnet.
- Ikke bruk Suprasorb® P sensitive silikon-skumbandasje sammen med oksiderende stoffer som hypoklorittrensinger eller hydrogenperoksid.
- Hvis rednet eller sensibilisering oppstår, avbryt bruken og kontakt helsepersonell for passende behandling.
- På grunn av mangel på data anbefales forsiktig bruk hos følsomme pasientgrupper som spedbarn, barn, gravide eller ammende kvinner.

Merk

Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

Oppbevaring og kasserting

- Oppbevares på et rent og tørt sted i et spesifisert temperaturområde og ulla søllys.
- Kassering skal håndteres i henhold til lokale miljøprosedyrer.

Holdbarhet

3 år fra produksjonsdato

fi

Käyttöohje

Tuotekuvas

Suprasorb® P sensitive border lite koostuu silikonisesta haavaa vasten tulevasta kerroksesta, imukykyisestä polyuretaanivaahokerroksesta, kuitukankaasta imukykykerroksestä suojavastasta, höyryä läpäisevästä ja vedenpitävästä taustasta. Nelikerroksinen rakenne edistää dynaamista nesteden hallintaa, joka takaa sopivan kostean ympäristön haavalle ja ylläpitää sitä, edistää haavan nopeampaa sulkeutumista ja voi auttaa pienentämään maseeraatioita. Hellävarainen silikonikerros voidaan nostaa ja asettaa uudelleen ilman, että sen kiinnitysominaisuudet heikenevät. Tämä kerros voi myös vähentää potilaalle koituvaa kipua sekä haavalle ja sitä ympäröivälle iholle aiheuttamia traumoja siten vaihtamisen aikana. Polyuretaanivaahokerroksen imukyky on erinomainen, ja se poistaa eritteet.

Tuotteen koostumus

Silikon, polyuretaani, polyakrylaatti, viskooosi ja polyesteri

Käyttötarkoituis

Suprasorb® P sensitive -silikonivaahotosidosta voidaan käyttää kaikkien seuraavien haavain hoonon, jos ne ovat



hieman tai keskitasoisesti erittäviä ja



pinnallisia tai



syviä*.

Indikaatiot

- painehaavat
- jalan ja jalkaterän haavat
- traumaattiset haavat
- leikkaushaavat
- ihon repeytymät

Kontraindikaatiot

Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponentille

Asettamisohjeet

Siten voiat asettaa myös muut kuin terveydenhuollon ammattilaiset terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Tuotetta voi käyttää myös kompressiositeen alla.

1. Haavan valmistelu:

- Puhdista haava kulloistenkin kllieniten käyttäen mukaisesti. Kuivaa haavaa ympäröivä iho huolellisesti.
- Haavasteen asettaminen paikalleen
- Sidoksen koko riippuu haavan koosta. Haavatyynnin pitäisi peittää 2-5 cm ympäröivää kuivaa ihoa vähintään 1–2 cm joka suunnasta.
- Irota ensimäinen suojakalvo ja aseta haavan päälle kiinnittävä puoli kohti haavaa.

- Poista jäljellä olevat suojakalvo(t) ja tasoita reunat ihoon. Älä venytä sidettä.
 - Velikot obavuz závisí na velikosti rany. Pošťáček na ránu by měl pokrývatí okolní suchou pokožku o minimálně 1–2 cm.
- Odstráňte prví snímatelnou krycí vrstvu (vrstvy) a vyhladte okraj (okraje) následně podle návodu na použití.
- Síten vaitáminen
 - Sidettä voidaan pitää paikallaan useita päiviä haavan tilan ja haavaeritteen määrän mukaan.

Varotoimet ja varoitukset

- Tuote on tarkoitettu vain kertakäyttöiseksi.
- Älä käytä sitä, jos pakkaus on rikki tai avattu.
- Älä käytä Suprasorb® P sensitive -silikonivaahotosidosta yhdessä haptettavien aineiden, kuten hypokloriittilousten tai vetyperoksidin, kanssa.
- Jos ilmenee ihon punehutumista tai herkistymistä, lopeta käyttö ja hysy hoito-ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Koska tietoa täällaisesta käytöstä ei ole, käytettäessä sitä herkkille käyttäjryhmillä, kuten pikkuvauvoille, lapsille, raskaana oleville tai imettäville naisille, on noudatettava erityistä varovaisuutta.

Huomautus

Kavakan apturman saattessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

Säilyttäminen ja hävittäminen

- Tuotetta säilytetään puhtaassa ja kuivassa paikassa määrittelyllä lämpötila-alueella ja suojassa auringonvalolta.
- Tuote pitää hävittää paikallisen ympäristölakien mukaisesti.

Säilyvvyysaika

3 vuotta valmistuspäivästä

cs

Návod k použití

Popis výrobku

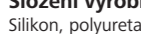
Suprasorb® P sensitive border lite sestává ze silikonové kontaktní vrstvy, která je ve styku s ránou, absorpční polyuretanové pěny, distribuční vrstvy netkané textilie a ochranné paropropustné a vodotěsné zadní vrstvy. Čtyřvrstvá konstrukce napomáhá dynamickému odvodu tekutin a tím zajišťuje a zachovává optimálně vlhké prostředí rány, které podporuje její rychlejší uzavení a může pomoci snížit riziko macerace. Jemná silikonová vrstva je možné odlepit a přemístit, aniž by došlo ke ztrátě její přilnavosti. Tato vrstva může rovněž minimalizovat bolest u pacientů a trauma v rány a jejím okolo během převazů. Vrstva PU pěny zajišťuje vynikající absorpci a exsudátů izoluje.

Složení výrobku

Silikon, polyuretan, polyakrylát, viskóza a polyester

Účel použití

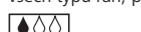
Silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P sensitive lze použít k ošetření všech typů ran, pokud jsou



mirně až středně exsudující a



povrchově až



hluboké*.

Indikace

- dekubitus
- vředy na nohou a bérčové vředy
- traumatické rány
- pooperacní rány
- trhliny kůže

Kontraindikace

Známa alergie a/nebo přecitlivělost na složky výrobku

Pokyny k použití

Může být aplikován laicky pod dohledem zdravotnických pracovníků. Výrobek lze použít pod kompresivní bandáž.

- Příprava rány
 - Ránu vyčistíte v souladu s aktuálními standardy klinické péče. Okolí rány důkladně vysušte.
- Priložení obvazu na ránu
 - Velikot obvazu závisí na velikosti rany. Pošťáček na ránu by měl pokrývatí okolní suchou pokožku o minimálně 1–2 cm.
- Odstráňte prví snímatelnou krycí vrstvu (vrstvy) a vyhladte okraj (okraje) následně podle návodu na použití.
 - *Je-li to nutné, na hluboké rány přiložte jako primární obvaz tamponádu (např. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
- Převaz
 - Obvaz může zůstat na ráně několik dní podle stavu rány a úrovně exsudace.

- Přiložení obvazu na ránu
 - Velikot obvazu závisí na velikosti rany. Pošťáček na ránu by měl pokrývatí okolní suchou pokožku o minimálně 1–2 cm.
- Odstráňte prví snímatelnou krycí vrstvu a přiložte přiřnavou stranu na ránu.
 - Ránu vyčistíte podľa platných klinických štandardov. Okolitú kožu dôkladne osušite.
- Aplikácia obväzu na ránu
 - Velikot obväzu závisí od veľkosti rany. Vankúšik na ránu by mal pokrývať okolitú suchú pokožku o minimálne 1 – 2 cm.
- Odstráňte prvú sfahovaciu fóliu a aplikujte prířnavou stranou na ránu.
 - Az aktuális klinikai štandardok szerint tisztítsa meg a sebet. Alaposan szárítsa meg a környező bőrfelületet.
- Kötéscese
 - Obváz může zůstat na rane zotřvat niekoľko dní podľa stavu rány a úrovně exsudácie.

Bezpečnostní opatření a varování

- Výrobek je určen pouze k jednorázovému použití.
- Nepoužívejte jej, pokud je obal poškozen nebo otevřen.
- Silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P sensitive nepoužívejte společně s oxidáčními činidly, jako jsou roztoky chlornanu nebo peroxidu vodíku.
- V případě zarudnutí nebo senzibilizace přestaňte výrobek používat a o vhodně léčbě se poraďte s lékařem.
- Vzhledem k nedostatku údajů se u citlivých skupin populace, jako jsou kojenci, děti, těhotné nebo kojící ženy, doporučuje opatrné použití.

Poznámka

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

Uchovávaní a likvidace

- Uchovávejte na čistém a suchém místě v určeném teplotním rozmezí a mimo dosah světelného záření.
- Likvidácia sa musí vykonávať podľa miestnych postupov na ochranu životného prostredí.

Popis výrobku

Suprasorb® P sensitive border lite sa skladá zo silikónovej kontaktnej vrstvy s ránou, absorpčnej polyuretánovej peny, distribučnej vrstvy netkanej textilie a paropriepustnej a vodotesnej ochrannej vrstvy. Štvorvrstvová konštrukcia uľahčuje dynamický manažment tekutín, čím poskytuje a zachováva optimálne vlhké prostredie rány, ktoré vedie k podpore rýchlejšieho uzavretia rany a môže pomôcť znížiť riziko macerácie. Jemná silikónová vrstva sa dá zdvihnúť a premiestniť bez toho, aby stratila svoju priľnavosť. Táto vrstva môže u pacientov tiež minimalizovať bolesť a trauma na ranách a okolitý koži počas výmen obväzov. Vrstva PU peny poskytuje vynikajúcu absorpciu a exsudáty izoluje.

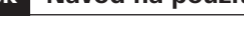
Složenie výrobku

Silikon, polyuretan, polyakrylát, viskóza a polyester

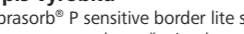
Účel použitia

Silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P sensitive sa môže použiť na ošetrenie všetkých rán za predpokladu, že sú

ľahko až stredne exsudujúce a



povrchově až



hluboké*.

Pokyny pro aplikáciu

Může být aplikován laicky pod dohledem zdravotnických pracovníků. Výrobek sa dá použít pod kompresnou bandážou.

- Příprava rány:
 - Ránu vyčistíte podľa platných klinických štandardov. Okolitú kožu dôkladne osušite.
- Aplikácia obväzu na ránu
 - Velikot obväzu závisí od veľkosti rany. Vankúšik na ránu by mal pokrývať okolitú suchú pokožku o minimálne 1 – 2 cm.
- Odstráňte prvú sfahovaciu fóliu a aplikujte prířnavou stranou na ránu.
 - Az aktuális klinikai štandardok szerint tisztítsa meg a sebet. Alaposan szárítsa meg a környező bőrfelületet.
- Kötéscese
 - Obváz může zůstat na rane zotřvat niekoľko dní podľa stavu rány a úrovně exsudácie.

Preventívne opatrenia a varovania

- Výrobok je určený len na jednorazové použitie.
- Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené.
- Silikónový penový obväz Suprasorb® P sensitive nepoužívajte spolu s oxidantmi, ako sú roztoky chlórnanu alebo peroxidu vodíka.
- Ak sa objaví sčervenenie alebo senzibiliza, prestaňte výrobok používať a o vhodnej liečbe sa poraďte s lekárom.
- Vzhľadom k nedostatku údajov sa u citlivých skupín populácie, ako sú dojčatá, deti, tehotné alebo dojčacie ženy, odporúča opozretné používanie.

Poznámka

V prípade vážného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné zdravotnicke inštitúcie.

Uchovávanie a likvidácia

- Uchovávejte na čistom a suchom mieste v určenom teplotnom rozmedzí a mimo dosahu slnečného žiarenia.
- Likvidácia sa musí vykonávať podľa miestnych postupov na ochranu životného prostredia.

Skladovateľnosť

3 roky od dátumu výroby

hu

Használati utasítás

A Suprasorb® P sensitive border lite szilikon habkötés egy sebbel érintkező szilikonréteggel, egy abszorbens poliuretán habréteggel, egy nemszőtt folyadékelosztó réteggel, valamint egy páraáteresztő és vízhatalan védő hátlapból áll. A négyrétegű felépítés elősegíti a dinamikus folyadékkezelést az optimális nedves sebkörnyezet kialakítása és fenntartása érdekében, ami gyorsabb sebzáródást eredményez, és segíthet csökkenteni a feldarabos kockázatát. A kíméletes szilikonréteg felszedhető és áthelyezhető anélkül, hogy tapadó tulajdonságát elveszítené. Ez a réteg a betegnek okozott fájdalmat, valamint a kötéscserék során a sebet és a környező bőrt erő traumát is képes minimalisla kótcéscsere. A poliuretán habréteg kiválóan elszívja és elzárja a váladékot.

Termékleírás

A Suprasorb® P sensitive border lite szilikon habkötés egy sebbel érintkező szilikonréteggel, egy abszorbens poliuretán habréteggel, egy nemszőtt folyadékelosztó réteggel, valamint egy páraáteresztő és vízhatalan védő hátlapból áll. A négyrétegű felépítés elősegíti a dinamikus folyadékkezelést az optimális nedves sebkörnyezet kialakítása és fenntartása érdekében, ami gyorsabb sebzáródást eredményez, és segíthet csökkenteni a feldarabos kockázatát. A kíméletes szilikonréteg felszedhető és áthelyezhető anélkül, hogy tapadó tulajdonságát elveszítené. Ez a réteg a betegnek okozott fájdalmat, valamint a kötéscserék során a sebet és a környező bőrt erő traumát is képes minimalisla kótcéscsere. A poliuretán habréteg kiválóan elszívja és elzárja a váladékot.

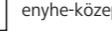
A termék összetétele

Szilikon, poliuretán, poliakrilát, viszkóz és poliészter

A termék rendeltetése

A Suprasorb® P sensitive szilikon habkötés minden olyan seb kezelésére alkalmazható, amely megfelel a következő feltételeknek

enyhe-közepes mértékben váladékozik és



povrchově až



hlboké*.

Indikácie

- dekubity
- vředy na nohách a chodidlách
- traumatické rány
- pooperacné rány
- kožné trhliny

Kontraindikácie

Známa alergia a/nebo přecitlivěnost na některou z složek výrobku

- alsó végtágon és lábfejlen található fekélyek
- traumas sebek
- postoperatív sebek
- felrepedt bőr

Ellenjavallatok

A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység

A felhelyezésre vonatkozó utasítások

Az aktuális klinikai standardok nem rendelkezők is alkalmazhatják egészségügyi szakemberek felügyelete mellett. A termék alkalmazható kompresszős kötés alatt.

- A seb előkészítése
 - Az aktuális klinikai standardok szerint tisztítsa meg a sebet. Alaposan szárítsa meg a környező bőrfelületet.
- A kötszer felhelyezése
 - A kötés méretét a seb méretétől függően kell meghatározni. A sebjárnak legalább 1-2 cm-rel túl kell érnie a környező száraz bőrfelületre.

a. Távolítsa el az alsó lezuható fóliát, és helyezze a kötszert az otapadós oldalára a sebre.

b. Távolítsa el a fennmaradó lezuható fóliá(ka)t, és simítsa rá a kötszer széleit a bőrre. Ne nyújtsa meg a kötszert.

c. Távolítsa el a fennmaradó lezuható fóliá(ka)t, és simítsa rá a kötszer széleit a bőrre. Ne nyújtsa meg a kötszert.
*Mély sebeknél zükség esetén tamponot kell alkalmazni elsődleges kötszerként (pl. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).

- Kötéscese
 - A kötszer a seb állapotától és a váladékozás mértékétől függően több napig is a seben maradhat.

Ővintézkedések és figyelmeztetések

- A termék kizárólag egyszer használatos.
- Ne használja, ha a csomagolás megsérült vagy kinyílt.
- A Suprasorb® P sensitive szilikon habkötést ne használja együtt oxidálószerekkel, például hipoklorit oldatokkal vagy hidrogén-peroxiddal.
- Ha bőrirg vagy érzékenység jelentkezik, abba kell hagyni a használatát, és megfelelő kezelés érdekében egészségügyi szakemberhez kell fordulni.
- Az adatok hiánya miatt fokozottan érzékeny betegsoportoknál, például csecsemőknel, gyermekeknel, terhes vagy szoptató nőknél óvatosan alkalmazandó.

Megeggyezés

Súlyos némválasztás esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Tárolás és ártalmatlanítás

1. Tiszta, száraz helyen, a megadott hőmérséklet-tartományon belül, napfénytől védve tárolandó.

Eltarthatóság

A gyártás dátumától számított 3 év

pl

Instrukcja stosowania

Opatrunek z pianki Suprasorb® P sensitive border lite składa się z silikonowej warstwy kontaktowej, chłonnej pianki poliuretanuowej, włókninowej warstwy rozprzodawzającej i wodoodpornej zewnętrznej warstwy zabezpieczającej przepuszczalnej dla pary wodnej. Czworowarstwowa struktura ułatwia dynamiczne zarządzanie płynami i zapewnia oraz utrzymuje optymalnie wilgotne środowisko rany, co przyswka do szybszego zamykania rany i może pomóc zmniejszyć ryzyko maceracji. Delikatna warstwa silikonowa można podnosić i zmieniać jej pozycję bez utraty zdolności przylegania. Ponadto, warstwa ta może zminimalizować ból u pacjentów oraz szkodliwe działanie wocob ran i otaczającej skóry podczas zmiany opatrunku. Warstwa pianki poliuretanuowej zapewnia lepsze wchłanianie i wiązanie wysięku.

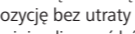
A termék összetétele

Szilikon, poliuretán, poliakrylán, viszkóza i poliészter

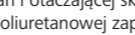
A termék rendeltetése

A Suprasorb® P sensitive szilikon habkötés minden olyan seb kezelésére alkalmazható, amely megfelel a következő feltételeknek

enyhe-közepes mértékben váladékozik és



povrchově až



hlboké*.

Indikácie

- dekubity
- vředy na nohách a chodidlách
- traumatické rány
- pooperacné rány
- kožné trhliny

Kontraindikácie

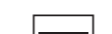
Známa alergia a/nebo přecitlivěnost na některou z složek výrobku

Zastosowanie

Opatrunek z pianki z warstwą silikonu Suprasorb® P sensitive można stosować w leczeniu wszelkich rodzajów ran, pod warunkiem, że są to



rany o lekkim do umiarkowanego wysięku, oraz



rany powierzchniowe, jak i



rany głębokie*.

Wskazania

- odleżyny
- wrożdzenia nóg i stóp
- rany urazowe
- rany pooperacyjne
- rany szarpane

Przeciwwskazania

Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu

a. Wykazać należy, że nie należy używać produktu na uszkodzonej skórze.

b. Nie należy używać produktu na uszkodzonej skórze.

c. Nie należy używać produktu na uszkodzonej skórze.
*Ważne jest, aby używać produktu zgodnie z instrukcją obsługi.
*W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

1. Przygotowanie rany:
Oczyszczanie rany zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi. Dokładnie osuszyć otaczającą skórę.

2. Nakładanie opatrunku
a. Wielkość opatrunku zależy od wielkości rany. Warstwa chłonna powinna pokrywać otaczającą skórę na szerokość co najmniej 1–2 cm.

b. Usunąć pierwszą folię zabezpieczającą i przykleić stronę przylepną do rany.

c. Usunąć pozostała(-e) folie(-e) zabezpieczającą(-e) i wygładzić brzoje na skórze. Nie rozciągaj opatrunku.

*W razie konieczności, w przypadku ran głębokich zastosować tamponade jako opatrunek podstawowy (np. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).

- Zmiana opatrunku
Opatrunek może pozostać na ranie przez kilka dni, w zależności od stanu rany i poziomu wysięku.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

- Wybró przereznaczy jest wyłącznie do jednorazowego użytku.
- Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte.
- Nie stosować opatrunku z pianki z warstwą silikonu Suprasorb® P sensitive razem ze środkami utleniającymi, takimi jak roztwory podchlorynu lub nadtlenku wodoru.
- W razie wystąpienia zaczerwienienia lub uczulenia zaprzestać stosowania i skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia w celu podjęcia odpowiedniego leczenia.
- Ze względu na brak odnośnych danych zalecane jest ostrożne stosowanie u wrażliwych grup populacji, np. niemowląt, dzieci, kobiet w